

## СОДЕРЖАНИЕ

1. АДЕКВАТНОСТЬ ПЕРЕВОДА .....	7
2. РАСКРЫТИЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА .....	10
3. СИНОНИМЫ И АНТОНИМЫ В ПЕРЕВОДЕ .....	14
4. "ЛОЖНЫЕ ДРУЗЬЯ ПЕРЕВОДЧИКА" .....	14
5. ПЕРЕВОД ИМЕН СОБСТВЕННЫХ .....	23
6. ПЕРЕВОД ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ .....	30
7. ПЕРЕВОД РЕАЛИЙ И БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ .....	33
8. ПЕРЕВОД СЛОЖНОСОСТАВНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ .....	43
9. ПЕРЕВОД СОКРАЩЕНИЙ .....	44
10. ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ ПРИ ПЕРЕВОДЕ .....	45
11. ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ .....	46
12. СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПЕРЕВОДА .....	65
13. РЕЧЕВАЯ НОРМА (УЗУС) .....	70
14. ЗАКОНОМЕРНОСТИ И СЛУЧАЙНОСТИ В ПЕРЕВОДЕ .....	75
15. ПРЕДПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ И ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА ....	80
16. ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД .....	89